

ເສດຖະກິບ ອັດ-ອ້າວກາຣຸ ອັນ-ນະປະວິຍະສຸ

(ປະຈິບປາ ເຊົ່າເຢັ້ນທີ່ເສດຖະກິບ ຈາກທ່ານນີ້ ﷺ)

صحيح الأذكار النبوية

(باللغة التايلاندية)

إعداد : عثمان إدريس

ເຮັດວຽກໂດຍ

ອຸ້ມານ ອິດຣີສ ປາວັງ

ເພຍແພວໂດຍ

ສໍານັກງານຄວາມຮ່ວມມືຂອໍເພີ່ມເພຍແພວໂດຍ

ຂ້ວ-ວົງປະຊຸມ ກຽງວິໄລຍາດ ປະເທດຫຼາຍ

:

المُحَكَّمُ التَّعَاوِنِيُّ لِلْدُعَوَّةِ وَتَعْبِيرِ الْجَاهِيَّةِ بِالرَّبْوَةِ

Islamic Propagation Office in Rabwah

P.O.Box 29465 RIYADH 11457 - TEL 4454900 - 4916065

FAX: 4970126 - E-Mail: rabwah@islamhouse.com

<http://www.islamhouse.com>

อนุญาตให้ใช้ประโยชน์ในการอ้างอิงจากหนังสือ โดยไม่บิดเบือนหรือเปลี่ยนแปลง
เนื้อหาเดิม หากมีข้อสงสัย คำแนะนำหรือแก้ไขข้อผิดพลาดใดๆ กรุณาจิดต่อเราทาง
เว็บไซต์ :

www.islamhouse.com



(5026)

ศ.ศ.1427 - ค.ศ. 2006

สำนักงานความร่วมมือเพื่อเผยแพร่และสอนอิสลาม

อัร-ร็อบะษุ กรุงวิทยาด ประเทศชาอยุธยา

โทร. +966-1-445 4900, 491 6065

www.islamhouse.com

www.islamhouse.com



(5026)

1427

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة

هاتف : 491 6065 - 445 4900

عنوان الموقع : www.islamhouse.com

คำนำผู้เรียนเรียง

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอห์ ผู้ทรงกรุณาประทาน ผู้ทรงเมตตาเสมอ

มวลการสรรเริญเป็นเอกสารที่ขึ้นของอัลลอห์ พระผู้ทรงอภิบาลแห่งสากล
จักรวาลเพียงผู้เดียว ไม่มีการตั้งภาคใดๆ สำหรับพระองค์ ความศักดิ์
และจริงปะลับแต่ท่านเป็นมหัมมัดคืออัลลอห์ อะลัยฮิวัลลัลลัม
วงศ์วานของท่าน บรรดาเคาะหาบะอุของท่าน ตลอดจนบรรดาผู้ดำเนิน
ชีวิตตามแบบฉบับของท่าน ตราบจนวันกิยามะย

หนังสือ “อัล-อัซกาڑ อัน-นะบะวียะห์” (บทชิกิรุเข้าเย็น) ที่เขียน
โดย ดร. อิสมาม อีลลุตฟี จะปะกียา เป็นหนังสือดูอาร์และชิกิรุที่ได้รับความ
นิยมและการตอบรับอย่างกว้างขวางมาเป็นเวลากว่า 20 ปี และได้มีการ
ปรับปรุงล่าสุดเมื่อปี ศ.ค. 1424 (ค.ศ. 2003) โดยได้ตัดเอาชิกิรุที่มีสาย
รายงานอ่อนมากออกไปพร้อมกับเพิ่มเติมชิกิรุบางบทที่ตกหล่นจาก
ต้นฉบับเดิม จนกลายเป็นหนังสือชิกิรุเข้าเย็นที่ค่อนข้างจะสมบูรณ์

ผู้เขียนได้ระบุในบทนำของฉบับที่พิมพ์พร้อมบทอธิบายว่า
“เจตนาของฉันในการรวบรวมอัซการะนะบะวียะห์ที่มีสายรายงานชาบิต
(ยืนยันได้) จากท่านนบี คืออัลลอห์ อะลัยฮิวัลลัลลัม และจากบรรดา
เคาะหาบะอุของท่าน เพื่อให้อ่านในยามเข้าและยามเย็น และเพื่อเป็นคู่มือ
การปฏิบัติอามัลที่เป็นประโยชน์และมีความจำเริญที่ยาวนานต่อ

ประชาชาติอิสลามที่ปริสุทธิ์ใจที่จะปฏิบัติตามแบบอย่างการดำเนินชีวิตของท่านนบี คือลัลลอห์อะลัยฮิวัลลัม และบรรดาเคาะหาบะษุของท่านทั้งหลาย”¹

แต่เนื่องจากว่า ในหนังสืออัชการุณบับปรับปุง ใหม่ยังมีประเด็น เช่น ภาษาอีฟ(สายรายงานอ่อน)อยู่ ดังนั้นเพื่อประโยชน์ที่ครอบคลุมยิ่งขึ้น เพื่อความสมบูรณ์ยิ่งขึ้นของหนังสือ และเพื่อเป็นการตอบสนองต่อ เจตนาرمณ์ของผู้เขียน ผู้เรียบเรียงจึงนำหนังสือฉบับปรับปุงใหม่มา แปลเป็นภาษาไทยพร้อมกับเรียบเรียงใหม่ด้วยการตัดบทซิกรุที่มีสาย รายงานอ่อนออก (2,6,7,8,13,14,22,25) และเพิ่มเติมบทที่เกี่ยวกับ ความสำคัญของการซิกรุ

ผู้เรียบเรียงหวังเป็นอย่างยิ่งว่า บทซิกรุในรูปแบบใหม่นี้จะเป็น ประโยชน์แก่ผู้อ่านทุกท่าน และขอวิงวอนต่ออัลลอห์โปรดให้ความดี งามจากหนังสือเล่มนี้เป็นมรรคผลในตาชั่งแห่งความดีแก่ผู้เขียน และผู้เรียบเรียงเอง ตลอดจนบิดามารดาและครูอาจารย์ทุกท่านที่มีส่วนในการ ประสานความรู้ให้แก่ผู้เรียบเรียงด้วยเหตุนี้ อาภีน

อุษมาณ อิดรีส ปาวัง

30 เวลา卯ุน 1427

¹ ตุรุณมาขัน อัลอัชการ อันนะบะวียะสุ, หน้า 4

ความสำคัญของซิกิริ

อัลลอห์ได้ตรัสว่า

فَادْكُرُونِيْ اَذْكُرْكُمْ وَآشْكُرُوْلِيْ وَلَا تَكُرُونِ

(آل عمران: 152)

ความว่า “ตั้งนี้พวากเจ้าทั้งหลายจะรำลึกถึงฉัน แล้วฉันจะรำลึกถึงพวากเจ้า และพวากเจ้าทั้งหลายจะขอบคุณฉัน และจะอย่าได้เนรดูแต่เมื่อฉัน”

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا

(الأحزاب: 41)

ความว่า “โอ้ผู้ครรภชาทั้งหลาย พวากเจ้าทั้งหลายจะรำลึกถึงอัลลอห์ ด้วยการรำลึกที่มากมายเต็ม”

وَالَّذِيْ كَرِيْتَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالَّذِيْ كَرَتِ اعْدَ اللَّهُ

لُّهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيْمًا

(الأحزاب: 35)

ความว่า “และบรรดาผู้ที่ชอบรำลึกถึงอัลลอห์อย่างมากมาย
ทั้งชายและหญิง อัลลอห์ได้ทรงเตรียมการนิรโทษและ
รางวัลอันใหญ่หลวงสำหรับพากเขา”

**وَأَذْكُرْ رَبِّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ
الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنْ**

الْغَافِلِينَ ﴿25﴾ (الأعراف: 205)

ความว่า “และเจ้าจะรำลึกถึงพระผู้อภิบาลของเจ้าในใจของ
เจ้า โดยความอ่อนน้อมและเกรงกลัว และโดยไม่ต้องส่ง
เสียงดัง ทั้งในยามเช้าและยามเย็น และเจ้าจะอยู่เป็นหนึ่ง
ในจำนวนบรรดาผู้หลงลืม”

وَأَذْكُرْ أَسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿25﴾ (الإنسان: 25)

ความว่า “และเจ้าจะกล่าวพระนามแห่งพระผู้อภิบาลของ
เจ้า ทั้งยามเช้าและยามเย็น”

ท่านนบี ศรีออลลัลลอห์อัลัยฮิวัลลัล้ม กล่าวว่า

مَثْلُ الَّذِي يَذْكُرُ رَبَّهُ وَالَّذِي لَا يَذْكُرُ رَبَّهُ مَثْلُ

الْحُيٰٰ وَالْمَيِّتِ²

ความว่า “อุปมาผู้ที่รำลึกถึงพระผู้อภิบาลของเขากับผู้ที่ไม่
รำลึกถึงพระผู้อภิบาลของเข้า อุปมัยดังคนเป็นและคนตาย”

² เศกายชีหุ อัล-บุคอร์วีร์, เล่ม 11 หน้า 208 – พัฒนาลparaevy

บทชิกรุเช้าเย็น

١. أَعُوذُ بِاللّٰهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ
لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ
عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ وَلَا
يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسَعَ كُرْسِيهُ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا يَعُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ

^٤ العظيم (البقرة : ٢٥٥)

³ อัลโลไซต์รัสความว่า “ดังนั้น เมื่อเจ้าอ่านอักษร握านก็งัชความคุ้มครองต่ออัลโลไซต์ (ให้ปลดลดภัย) จากชัยภูมิที่ถูกสาปแห่ง” (อันนะทูล, ๗๘) และท่านนี่เป็นคืออัลโลไซต์ลัยสีวะลัมมังจะก้าวเดินอย่าง “อะอุซูบิลาราษ..” ทุกครั้งก่อนอ่านอักษร握านในลงทะเบียน” (ทะดีซึ แหงสัน, อุบุดูดูด, เลขที่ 764-765 อังกฤษ-ไทย) เลขที่ 242 อัล-บายะะบีร (เล่ม ๒ หน้า 25-26)

⁴ ท่านนบี คัลลอลลุลลุยอิริยะลัล้ม กล่าวความว่า “ผู้ใดอ่านคุอร์อานด้วยสุกรลีป์” ข้างต้นใน
หมายเข้า เขาจะได้รับการคุ้มครองจากการรบกวนของภัยจนกระทั่งเย็น และผู้ใดอ่านมันในหมาย

2. อัลลอห์คือผู้ทรงไม่เมี่ยพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ผู้ทรงมีชีวิต ผู้ทรงบริหารกิจการทั้งหลาย ความง่วงและ การหลับไม่อาจครอบงำพระองค์ ลิงที่อยู่ในเขี้นฟ้าทั้งหลายและที่อยู่ในแผ่นดินล้วนเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ ผู้ใดเล่าสามารถให้ความช่วยเหลือแก่ผู้อื่น ณ พระองค์ นอกจากด้วยการอนุมัติของพระองค์เท่านั้น พระองค์ทรงรอบรู้ลิงที่อยู่เบื้องหน้า และเบื้องหลังพากเขา ในขณะที่พากเขาไม่สามารถล่าสัตว์ที่ครอบคลุมในลิงไดๆ จากความรู้ของพระองค์ นอกจากลิงที่พระองค์ทรงประ升ค์ เก้าอี้ของพระองค์ได้แล้วกว่างทั่วทุกชั้นฟ้าและแผ่นดิน และไม่เป็นการลำบากสำหรับพระองค์ที่จะทรงรักษามันทั้งสองไว้ และพระองค์คือผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงยิ่งใหญ่เสมอ

٣. إِنَّ رَسُولَنَا مَمْا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ
إِنَّمَانَ بِاللَّهِ وَمَا لَيْكُتَبَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا عُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ
الْمَصِيرُ ﴿٧٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَعَلَيْهَا مَا أَكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَلْنَا
رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتُهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ

เย็น เขาจะได้รับการคุ้มครองจากการบกวนของภัยจนกระทั้งเข้า” (หนาดีช ศาลาอีห อัน-นะสาอียีน อะมะลุลเย้ม วัลลียะซุ, เลขที่ 961, อัล-ทาคิม, เล่ม 1 หน้า 562)

قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَأَعْفُ عَنَّا وَأَغْفِرْ^٦
 لَنَا وَارْحَمْنَا أَنَّتْ مَوْلَنَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
 الْكَافِرِينَ

٢٨٦ (البقرة: 285-286)^٥

3. รสูล(นบีมุหัมมัด)ได้ครั้ทชาต่ออัลกรุอานที่ได้ถูกประทานลงมาแก่เขาจากพระผู้อภิบาลของเข้า และบรรดาผู้ครั้ทชาทั้งหลายก็ครั้ทชาต่ออัลกรุอาน เช่นกัน ทั้งหมดล้วนศรัทชาต่ออัลลอห์ บรรดาમະລາອິກະຍຸຂອງພຣະອົງຄໍ บรรดาຄັມກົງຂອງພຣະອົງຄໍ และบรรดาศาสนຫຼຸດຂອງພຣະອົງຄໍ (พวກເຊັກລ່ວງວ່າ ‘ເຮົາມີໄດ້ຈຳແນກຮ່ວ່າຜູ້ໄດ້ຈາກບຣດາศาสนຫຼຸດຂອງພຣະອົງຄໍ’ ແລະພວກເຊັກລ່ວງວ່າ ‘ເຮົາໄດ້ຢືນແລ້ວແລະເຮົາເຊື່ອຝຶ່ງແລ້ວ ກາຣອກຍິໂທໜາກພຣະອົງຄໍ ໂອ້ພຣະຜູ້ອົກົບາລຂອງເຮົາ (គື້ອົລົງທີ່ພວກເຮົາປຣາດນາ) ແລະຢັ້ງພຣະອົງຄໍເຮົາຈະກັບຄືນສູ່’ อัลลอห์ໄໝທຽກກຳຫົດກວາຣະໃຫ້ແກ່ເຊີວິຕິໄດ້ນອກຈາກເຫົາທີ່ເຂົາມີຄວາມສາມາດ ເຊັຈະໄດ້ຮັບກາຣຕອບແທນໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ຂວານຂວາຍ ແລະເຂົາຈະໄດ້ຮັບກາຣລົງໂທໜີໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ຂວານຂວາຍໄວ້ເຊັ່ນກັນ ໂອ້ພຣະຜູ້ອົກົບາລຂອງເຮົາ ຂອພຣະອົງຄໍໄດ້ປັດຍ່າເຄືົດເຮົາ ທາກເຮົາເກີດຫຼັງລື່ມຫົວອົດພລາດໄປ ໂອ້ພຣະຜູ້ອົກົບາລຂອງເຮົາ ໄດ້ປັດຍ່າມອບກາຣະໜັກໃດໆໃຫ້ເຮົາແບກຮັບດັ່ງທີ່ພຣະອົງຄໍໄດ້ທຽກມອບໃຫ້ປະຈາຕິກ່ອນໜັ້ນເຮົາແບກຮັບມັນໄວ້ ໂອ້ພຣະຜູ້ອົກົບາລຂອງເຮົາ ໄດ້ປັດຍ່າໃຫ້ເຮົາແບກຮັບໃນສິ່ງທີ່ເໜືອກຳລັງທີ່ເຮົາຈະແບກຮັບ

⁵ ท่านนปี คือลัลลุลօສູວະລີຍ້ສັລັມ ກ່າວຄວາມວ່າ “ຜູ້ໄດ້ອຳນສອງອາຍະຍຸດູດທ້າຍຂອງສູເວະຍຸອັລ-ບະເກາະເຮາະຍຸ (อายะຍ 285-286) ໃນເວລາກາລາງຄືນ ດັ່ງນັ້ນສອງອາຍະຍຸດູດທ້າຍຢ່ອມເປັນກາເພີ່ມພອສຳຫັກເຂົາໃນກາຣຄຸ້ມຄອງເຂົາ” (ມຸຕະພັກອະລັຍຍຸ, ອັລ-ບຸຄອຣີ່, ເລີ່ມທີ່ 5008, ມຸສລິມ, ເລີ່ມທີ່ 875)

มันได้ และได้โปรดยกโทษและประทานอภัยแก่เรา และเมตตาเราด้วยเดิม
พระองค์คือเจ้านายของเรา ดังนั้นขอพระองค์ได้โปรดทรงช่วยเหลือพากเรา
ให้ได้รับชัยชนะหนึ่อกลุ่มนั้นที่ปฎิเสธครั้थราด้วยเดิม

٤. حَسْبِنَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ

الْعَرْشِ الْعَظِيمِ (التوبه: 129) ^٦ (7 ครั้ง)

4. อัลลอห์ทรงพอเพียงแล้วสำหรับฉัน ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์
แต่เพียงพระองค์เท่านั้นที่ฉันได้มอบหมายและพึงพา และพระองค์คือองค์
อภิบาลแห่งบัลลังก์อันยิ่งใหญ่

٥. قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوْلَدْ
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُواً أَحَدٌ ^٧ (٣ ครั้ง)

⁶ ท่านนบี คืออัลลอห์สูอลลัยซีวะสัลลัม กล่าวความว่า “ผู้ใดอ่านยามเช้าและยามเย็นจำนวนเจ็ดครั้ง ย่อมเป็นการเพียงพอสำหรับเขา(ทดแทนให้เขาและช่วยเหลือเขา)ในกิจการทางโลกและอาคิเราะห์ที่ทำให้เขาต้องเลียใจบันมัน” (อะดีษ ชะสน, อิบันสุส สนเนียร์, เลขที่ 70 ด้วยสายรายงานที่มารฟูอุ, อุบู ดาวูด, เลขที่ 5081 ด้วยสายรายงานที่มากรูฟ ถึงอนุ อัด-ตัวรดาอ์)

⁷ ท่านนบี คืออัลลอห์สูอลลัยซีวะสัลลัม กล่าวความว่า “ผู้ใดอ่าน “กุลญุวัลล้อหุอยหัด กุลอาอุชบีร์ อิบุบินนาส” อย่างลงตัวครั้งในยามเช้าและยามเย็น ย่อมจะเป็นการเพียงพอสำหรับเขาในทุกๆสิ่ง” (อะดีษ ชะสน, อุบู ดาวูด, เลขที่ 5082, อัต-ติรเมซีร์, เลขที่ 3575)

5. จงกล่าวถวิต (โ琰มุหัมมัดว่า) “พระองค์คืออัลลอห์ผู้ทรงเอกะ อัลลอห์ผู้ทรงเป็นที่พึงพอใจบรรดาสรรพสิ่งทั้งหลาย พระองค์ไม่ทรงให้กำเนิดและไม่ถูกให้กำเนิด และไม่มีผู้ใดสามารถเหมือนพระองค์”

٦. قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ مَا حَلَقَ وَمِنْ شَرِّ
غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ وَمِنْ شَرِّ النَّفَثَاتِ فِي الْعُقَدِ
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ (3 ครั้ง)

6. จงกล่าวถวิต (โ琰มุหัมมัดว่า) ฉันขอความคุ้มครองต่อองค์อภิบาลแห่งเวลารุ่งอรุณ (ให้รอดปลอดภัย) จากความชั่วร้ายที่พระองค์ทรงบันดาลขึ้น จากความชั่วร้ายแห่งรัตติการเมือง มีเดียว่าด้วยความชั่วร้ายของผู้เสกเป้าในปมเงื่อน และจากความชั่วร้ายของผู้ริษยาเมื่อเข้าเกิดอิจฉาริษยา

٧. قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ
مِنْ شَرِّ الْوَسَوَاسِ الْخَنَّاسِ الَّذِي يُوَسِّعُ فِي
صُدُورِ النَّاسِ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ (3 ครั้ง)

7. จงกล่าวถวิต (โ琰มุหัมมัดว่า) ฉันขอความคุ้มครองต่อองค์อภิบาลแห่งมนุษยชาติ ผู้ทรงอิmanาจปการองแห่งมนุษยชาติ ผู้ทรงเป็นพระเจ้าแห่งมนุษยชาติ (ให้รอดปลอดภัย) จากความชั่วร้ายแห่งการกระซิบกระซาบที่

หลอกกล่่อ ซึ่งคอียกระซิบภาระชาปในหัวอกของมนุษย์ (ให้คิดประพฤติช้า)
จากหมู่ภูน์และมนุษย์

8. اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا (أَمْسَيْنَا) ، وَبِكَ أُمْسِيَنَا (أَصْبَحْنَا)^٨،
وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ النُّشُورُ (المَصِيرُ)^٩

8. โ้ออัลลอห์ พากเรามีชีวิตอยู่ในเช้านี้(ค่ำคืนนี้) ด้วยพระองค์ และพากเรามีชีวิตอยู่ในค่ำคืนนี้(เช้านี้) ด้วยพระองค์ พากเรามีชีวิตอยู่ด้วยพระองค์ และพยายามด้วยพระองค์ และเราจะฟื้นคืนชีพ(กลับคืนสู่)พระองค์

9. أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ (أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى) الْمُلْكُ لَهُ، وَالْحَمْدُ لِهِ
لَا شَرِيكَ لَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ (المَصِيرُ)^{١٠}

9. พากเรามีชีวิตอยู่ในเช้านี้(ค่ำคืนนี้) โดยอำนาจการปกครองเป็นของอัลลอห์ และมวลการสร้างรัฐเป็นเอกลักษณ์ของพระองค์ โดยปราศจากการ

^٨ ให้ลับเปลี่ยนกันอ่านระหว่างเวลาเช้าและเวลาเย็น โดยไม่วาเวลาเช้าให้อ่านประโยคที่มีชื่อดอยู่เช้า ได้ ส่วนในเวลาเย็นให้อ่านประโยคที่อยู่ในวงศ์เล็บแทน

^٩ ท่านนาย คืออัลลัลลอห์อุลลัลลัม อิวัลลัลลัม จะอ่านทุกๆ เวลาเช้าและเวลาเย็น (หากตีบ เคาะเขีบ, อัล-บุคหรีย์ ในอัล-อะดับ อัล-มุฟรีด, เลขที่ 1199, อัญ ดาวุด, เลขที่ 5068, อัต-ติรเมซีร์, เลขที่ 3391, อิบัน มาญูษ, เลขที่ 3868)

^{١٠} ท่านนายเป็นคืออัลลัลลอห์อุลลัลลัม อิวัลลัลลัม จะอ่านทุกๆ เวลาเช้าและเวลาเย็น (หากสัก, อัล-บุคหรีย์ ในอะดับ อัล-มุฟรีด, เลขที่ 604, อัล-บัซชาร ดู มัจญุ์มะอุ้ซซะ瓦อิด, เล่ม 10 หน้า 114, อิบันนุส ศุนเนีย, เลขที่ 82)

ตั้งภาคีเด่น สำหรับพระองค์ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดในอกจากพระองค์ และยังพระองค์เราจะ ฟื้นคืนชีพ(กลับคืนสู่)

10. **أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ (أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى) الْمُلْكُ لِهِ وَالْحَمْدُ لِهِ
لَا إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ،
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ
(هَذِهِ اللَّيْلَةِ) وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ (بَعْدَهَا)، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا
فِي هَذَا الْيَوْمِ (هَذِهِ اللَّيْلَةِ) وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ (بَعْدَهَا). رَبِّ أَعُوذُ
بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ النَّارِ
وَعَذَابِ الْقَبْرِ¹¹**

10. พวกราเมซีวิตอยู่ในช้านี้ (คำศื่นนี้) โดยที่อำนาจการปกครองเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอห์ และมวลการสรรเสริญเป็นเอกสารสิทธิ์ของพระองค์ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดในอกจากอัลลอห์แต่เพียงผู้เดียว โดยปราศจากภาคีเด่น กับพระองค์ อำนาจการปกครองเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ มวลการสรรเสริญเป็นของพระองค์ พระองค์ทรงอำนาจเหนือสรรพสิ่งทั้งมวล โฉมพระผู้อภิบาล ของฉัน ฉันวิวานขอต่อพระองค์โปรดประทานความดีที่มีอยู่ในวันนี้ (คำศื่น)

¹¹ ท่านเนบี็คอลลัลลอห์อุลลัยฮิวะลัลลัมจะอ่านทุกๆเวลาเข้าและเวลาเย็น (ศาสนีย์หมุสลิม, เลขที่ 2723)

นี่) และความดีหลังจากนั้นแก่ฉัน และฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากความชั่วร้ายของวันนี้ (คำศีนนี้) และความชั่วร้ายหลังจากนั้น โอพระผู้อภิบาลของฉัน ฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากความเกียจคร้าน และความเลวร้ายของความแก่ชรา โอพระผู้อภิบาลของฉัน ฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากการทราบ (การลงโทษ) ในนรกและการทราบ (การลงโทษ) ในหลุมคพ

**أَصْبَحْنَا (أَمْسَيْنَا) عَلَىٰ فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَكَلِمَةُ الْإِخْلَاصِ،
وَدِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَمِلَّةُ أَبِيِّنَا إِبْرَاهِيمَ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ¹²**

11. เรายึดตอยู่ในเข้านี้ (คำศีนนี้) บนศาสนาอิสลาม และบันถือยคำที่ปริสุทธิ์ (คำปฏิญาณตน ลายลักษณ์อิลลัลลอห์ มุหัมมัด เราะฎูลลอห์) และบนศาสนาของนบีของพากเรา มุหัมมัด ซึ่งลัลลอห์อุลลัลลัม และบนศาสนาของบิดาของพากเรา นบีอิบรอخيม ซึ่งลัลลอห์อุลลัลลัม ยึดมั่นอยู่บนแนวทางที่เที่ยงตรงและเป็นมุลลิมผู้ยอมจำนำน(ต่ออัลลอห์) และเขายึดคุณหนึ่งจากบรรดาผู้ที่ตั้งภารกิจ

¹² ท่านนบีคือลัลลอห์อุลลัลลัมจะยิ่งลัลลัมจะยิ่งมาก เวลาเข้าและเวลาเย็น (เคาะธีท, อะหมัด, เล่ม 3 หน้า 406, อัน-นะลารอัยในมะล็อก-เย้ม วัลลัลยะสุ, เลขที่ 1,2,3,343, อิบันสุนนีย์, เลขที่ 34, อัด-ดาวรีมีย์, เล่ม 2 หน้า 292)

12. أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ (أَمْسِيَنَا وَأَمْسَى) الْمُلْكُ اللَّهُ رَبُّ
الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ، فَتَحَهُ وَنَصْرَهُ
وَنُورَهُ وَبَرَكَتَهُ وَهُدَاهُ (هَذِهِ الْلَّيْلَةُ، فَتَحَهَا وَنَصَرَهَا وَنُورَهَا
وَبَرَكَتَهَا وَهُدَاهَا)، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهَا (فِيهَا) وَشَرِّ مَا
بَعْدَهُ (بَعْدَهَا)¹³

13. พ ragazziได้มีชีวิตอยู่ในชั่นนี (ค่าคืนนี้) โดยที่อำนวยความสะดวกของเป็น
 กรรมสิทธิ์ของอัลลอห์ พระผู้ทรงอภิบาลแห่งสากลโลก โอลัลลอห์ แท้จริงนั้น
 ขอวิshawat ต่อพระองค์ซึ่งความดี ชั้นนี้ ความช่วยเหลือ รักมี สิริมงคล และ
 ทางนำของวันนี (ค่าคืนนี้) และนั้นขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากความชั่ว
 ร้ายในวันนี (คืนนี้) และหลังจากนั้น

13. اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالَمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ،
 رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكُهُ، أَشْهُدُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ

¹³ ท่านนบีคอลัลลอห์อุ่ลัมกัลาราความลับเชิงลับมักกล่าวความว่า “เมื่อผู้ใดในหมู่พ ragazziเจ้ายามเข้า เขาจะกล่าวดุอาอืน์ และเมื่อถึงเวลาเย็นก็ให้อ่านดุอาอืน์เขียนเดียว กัน” (ชะลัน อปูดาฎูด, เลขที่ 5084)

مِنْ شَرِّ نَفْسِيْ وَشَرِّ الشَّيْطَانِ وَشِرِّكِهِ، وَأَنْ أَقْتَرَفَ عَلَىَ
 نَفْسِيْ سُوءً، أَوْ أَجْرَهُ إِلَىَ مُسْلِمٍ¹⁴

13. โอ้อัลลอห์ ผู้ทรงรับปูรีในสิ่งที่ซ่อนเร้นและเปิดเผย ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้า
 ทั้งหลายและแผ่นดิน โอ้พระผู้อภิบาลและครองบุกรองแห่งสรรพสิ่งทั้งมวล
 ฉันขอปฏิญาณตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอห์ ฉันขอความ
 คุ้มครองต่อพระองค์จากความชั่วร้ายของตัวฉันเอง และจากความชั่วร้าย
 ของชั้ยภูมิและสมุนของมัน และฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากการ
 ทำร้ายต่อตัวเอง หรือทำร้ายต่อมุสลิมอีก

(٣) ^{١٥} رَضِيَتْ بِاللَّهِ رَبِّاً، وَبِالإِسْلَامِ دِيْنًا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا^{١٤}
 (ครั้ง)

14. ฉันขอใจด้วยอัลลอห์ผู้เป็นองค์ผู้อภิบาล พอดีใจด้วยอิสลามเป็นศาสนาของ
 ฉัน และขอใจด้วยท่านนเป็นมุหัมมัด ศักดิ์อัลลอห์ อะลัยฮี วาสัลลัม ผู้เป็น
 ศาสนายูต

¹⁴ ท่านนบีคืออัลลอห์ผู้เป็นองค์ผู้อภิบาล พอดีใจด้วยอิสลามเป็นศาสนาของ
 ก่อนหนอน (ศาสตรีห์ อิบัน อับชัยบะษุ. เล่ม 10 หน้า 237, อะหมัด. เล่ม 1 หน้า 9, อัล-บุคอรีใน
 อะดับ อัล-มาฟรอด. เลขที่ 1202, อัน ดาวุด. เลขที่ 5067, อัต-ติรเมชีย. เลขที่ 3392)

¹⁵ ท่านนบี ศักดิ์อัลลอห์ผู้เป็นองค์ผู้อภิบาล กล่าวความว่า “ผู้ใดอ่านมันในนามเช้าและยามเย็น
 จำนวนสามครั้ง ย่อมเป็นลิทธิของอัลลอห์ที่จะประทานความโปรดปรานแก่เขานิวันกิกามะญ
 (เป็นเหตุเช่น อะลัยฮี อะหมัด. เล่ม 4 หน้า 337, อัน ดาวุด. เลขที่ 5072, อัต-ติรเมชีย. เลขที่ 3389,
 อิบัน มาญูษ. เลขที่ 3870)

١٥. سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، عَدَدَ حَلْقِهِ، وَرِضاَنَفْسِهِ، وَزِنَةٌ
عَرْشِهِ، وَمَدَادَ كَلِمَاتِهِ^{١٦} (٣ ครั้ง)

15. มหาบริสุทธิ์เด้อลลอห์ และด้วยการสรรเสริญสุดีต่อพระองค์ (ที่มากมาก) ตามจำนวนสรรพึงทั้งหลายที่พระองค์ทรงสร้างมา ตามความพึงพอใจของพระองค์ ตามน้ำหนักกอรัช(บลังก์)ของพระองค์ และตามจำนวนน้ำหนึ่งแห่งพระพจนาราชของพระองค์

١٦. بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ^{١٧} (٣ ครั้ง)

16. ด้วยพระนามของอัลลอห์ ผู้ซึ่งไม่มีสิ่งใดๆเป็นเพียงแต่ดินและชั้นฟ้าสามารถให้เกียรติอีกต่อไปได้ พระองค์เป็นผู้ทรงได้ยิน ทรงรอบรู้อย่าง

^{١٦} ท่านนบี คือลัลลอห์อุลลัมมัจดีอาบูบินันนาร์ ได้กล่าวแก่ท่านหญาติยะยาไว้ว่า “ฉันได้อ่านมันจำนวนสามครั้ง ถ้าเอօน่ามันมากขึ้นกับสิ่งที่เชื่อได้ย่ามานั้นแต่เด็ก เธอจะพบว่ามันมีค่าเท่ากัน” (ﷺ รายงานโดย มุสลิม, เลขที่ 6851)

^{١٧} ท่านนบี คือลัลลอห์อุลลัมมัจดีอาบูบินันนาร์ กล่าวความว่า “ผู้ใดอ่านมันจำนวนสามครั้งทุกเช้าเย็น เขาจะไม่ได้รับอันตรายจากลิง ได้ฯ หรือจะไม่ถูกบลาร์ (ภัยพิบัติ) ชนิดที่ไม่ทันตั้งตัว (หากดีเช่น เศษเสี้ยว, อะหมัด, เล่ม 1 หน้า 62, อัล-บุคอรีย์ในอัล-มุฟรีอด, เลขที่ ٦٦٠, อัญ ดาวุด, เลขที่ ٥٠٨٨, ٥٠٨٩, อัต-ติรเมซีย์, เลขที่ ٣٣٨, อิบานุ มาญูษ, เลขที่ ٣٨٦٩)

١٧. أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ^{١٨} (٣ ครั้ง)

17. ฉันขอความคุ้มครองด้วยพระพจนารถแห่งอัลลอห์ที่สมบูรณ์ยิ่ง (ให้ปลอดภัย) จากความชั่วร้ายของสิ่งต่างๆ ที่พระองค์ทรงสร้าง

١٨. اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ
عَافِنِي فِي بَصَرِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ
الْكُفْرِ وَالْفَقْرِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، لَا إِلَهَ
إِلَّا أَنْتَ^{١٩} (3 ครั้ง)

18. โ้ออัลลอห์ ขอได้โปรดประทานพลานามัยที่ดีแก่เรื่องร่างของฉัน โ้ออัลลอห์
ขอได้โปรดประทานพลานามัยที่ดีแก่การฟังของฉัน โ้ออัลลอห์ ขอได้โปรด
ประทานพลานามัยที่ดีแก่การมองเห็นของฉัน ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจาก
พระองค์ โ้ออัลลอห์ แท้จริงฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากการฝ่าฟันและ

¹⁸ ท่านนบี ศิลลัลลอห์อะลัยฮิวะลัลัม กล่าวว่าความว่า “ผู้ใดอ่านมันในช่วงเย็นจะนำวนสามครั้ง
เข้าจะไม่ได้รับอันตรายจากพิษสุ (ແລະຕະชาบ) ในคืนนั้น จะกระทั้งรุ่งเช้า” (หากดีช เศาะฮีห.
มุวัตเต้ญาญามาลิก, เล่ม 2 หน้า ٩٥٢, มุสลิม, เลขที่ ٢٧٠٩, อัญ ดาวุด, เลขที่ ٣៨៩, อัจ-จิร์มีซีย์, เลขที่
٣៦០០, อิบัน มาญูษ, เลขที่ ٣٥١٨, อิบัน ทิบปาน, เลขที่ ١٠١٨, อัล-หากีม, เล่ม ٤ หน้า ٤١٦)

¹⁹ ท่านนบี ศิลลัลลอห์อะลัยฮิวะลัลัม จะขอดุอาอ์กับดุอาอ์นี้ทุกๆ เช้าและเย็น และท่านจะทราบ
มันจนครบสามครั้ง (หากดีช อะลัย, อัล-หมัด, เล่ม 2 หน้า ٤٢, อัล-บุคอรีย์ในอะดับ อัล-มุฟรีด,
เลขที่ ٧٠١, อัญ ดาวุด, เลขที่ ٥٠٩٠, อัน-นะสารีย์ในอะมูลายาร์ วัลลัลยะสุ, เลขที่ ٢٢, อิบันสุ
สุนเนีย, เลขที่ ٦٩)

ความยากจน และชั้นของความคุ้มครองต่อพระองค์จากจากการลงโทษในหลุมคุพ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์

19. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسأْلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ،
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسأْلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِيِ
وَمَالِيِ، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي، وَآمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي
مِنْ بَيْنِ يَدَيِّ، وَمِنْ خَلْفِيِّ، وَعَنْ يَمِينِيِّ، وَعَنْ شِمَائِلِيِّ، وَمِنْ
فَوْقِيِّ، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي²⁰

19. โอ้อัลลอห์ แท้จริงชั้นของวิภากันต่อพระองค์ได้โปรดประทานอภัยและความปลดภัย (แก่ชั้น) ทั้งในโลกดุนยาและอาคิราาะห์ โอ้อัลลอห์ แท้จริงชั้นของวิภากันต่อพระองค์โปรดประทานอภัยและความปลดภัยในศาสนของชั้นโลกดุนยาของชั้น ครอบครัวของชั้น และทรัพย์สินของชั้น โอ้อัลลอห์ ขอได้โปรดปกปิดเราเราเราะห์ (ลิ่งที่บกพร่องในตัวชั้นและความลับที่ผู้อื่นไม่ควรรู้เห็น) ของชั้น และขอได้โปรดประทานความสงบเยือกเย็นในใจของชั้น โอ้อัลลอห์ ขอได้โปรดคุ้มครองชั้นจาก (ความชั่วร้ายที่อยู่) เปื้องหน้าของชั้น เปื้องหลังของชั้น เปื้องขวาของชั้น เปื้องซ้ายของชั้น และเปื้องบนของชั้น และชั้นของความ

²⁰ ท่านนี้คือลัลลุลลอห์อุลลัมบิวะลัลลัม ไม่เคยละเอียดที่จะอ่านดูอานนี้ทุกๆ เข้าและเป็น (หากดีไซด์, อุบูด, ดาวุด, เลขที่ 5074, อิบัน นาจูด, เลขที่ 3871, อัล-หาคิม, เล่ม 1 หน้า 517, อิบัน ทิบبان, เลขที่ 961)

คุ้มครองด้วยความยิ่งใหญ่ของพระองค์จากการถูกกล่าวจากเบื้องล่างของฉัน
(หมายถึงธรรมเนียมปฏิบัติ เช่นแต่งนิตินสูบฯลฯ)

يَا حَيٌّ يَا قَيْوُمُ، بِكَ أَسْتَغْيِثُ فَأَصْلِحْ لِي شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا
تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ²¹

20. โ้อผู้ทรงชีวิน ผู้ทรงดูแลบริหารกิจการของสรรพลิ่งทั้งหลาย ด้วยพระองค์
เท่านั้นที่ฉันไว้วางใจความช่วยเหลือ ดังนั้น ขอพระองค์โปรดปรับปรุงกิจการ
ต่างๆของฉันให้ดีขึ้นด้วย และโปรดอย่าได้ทอดทิ้งหรือปล่อยวางให้เป็นภาระ²²
แก่ตัวฉันเพียงลำพัง (โดยไม่ได้รับการสนับสนุนและช่วยเหลือจากพระองค์)
แม้เพียงพริบตาเดียว

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّيْ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِيْ وَأَنَا عَبْدُكَ وَأَنَا
عَلِيُّ عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوْذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا

²¹ ท่านรัฐลืออุ คือลัลลืออุยะลัยอิยะลัลลัม ได้สั่งกำชับให้บุตรีของท่าน (ท่านหญิงพาติมะญ) อ่านดูอ่านอื่นๆทุกๆเช้าและเย็น (หะดีษ อะลัน, อัน-นะสาอีร์ ในอะมะลุลเยาม์ วัลลียะละญ, เลขที่ 570, อิบันนุส สุนเนียร์, เลขที่ 48, อัล-บัซ查ร ในกاشฟุล อัลสาร, เลขที่ 3107, อัล-หากิม, เล่ม 1 หน้า 545)

صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذِنْبِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنْهُ
 لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبُ إِلَّا أَنَّ

21. ໂອັນລອອສຸ ພຣະອງຄົກື່ອພຣະຜູ້ອົກປາລຂອງຈັນ ໄມ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໄດ້ນອກຈາກ
 ພຣະອງຄົກື່ອທຳກຳທີ່ໄດ້ທຽບສໍາເລັດຈັນຄື່ອປ່າວຂອງພຣະອງຄົກື່ອ ຕ້າວັນກັບລຸ້ງຢາ
 ແທ່ງພລຕອບແທນທີ່ແລະລຸ້ງຢາແທ່ງກາລົງໂຖໜຂອງພຣະອງຄົກື່ອນັ້ນ (ຈັນທຳໄດ້)
 ເທົ່າທີ່ຈັນມີຄວາມສາມາດທີ່ເທົ່ານັ້ນ ຈັນຂອງຄວາມຄຸ້ມຄອງຕ່ອພຣະອງຄົກື່ອຈາກຄວາມຫົ່ວ
 ຮ້າຍທີ່ຈັນໄດ້ກະທຳໄວ້ ຈັນກັບປິປາທພຣະອງຄົກື່ອດ້ວຍກາຍອມຮັບໃນຄວາມໂປຣດ
 ປຣານຂອງພຣະອງຄົກື່ອທີ່ມີຕ່ອຕ້າວັນ ແລະຈັນຂອງກັບປິປາທພຣະອງຄົກື່ອດ້ວຍກາຍອມຮັບ
 ໃນຄວາມພິດປາປາຂອງຈັນ ດັງນັ້ນ ຂອ່າໄດ້ໂປຣດປະການອກຍ້າເກົ່າຈັນເຄີດ ເພຣະ
 ແກ້ຈົງໄໝ່ມີຜູ້ໃດສາມາດປະການອກຍ້າໃໝ່ປາຕ່າງໆ ໄດ້ນອກຈາກພຣະອງຄົກື່ອ

22. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ
 عَلَى إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ

²² ທ່ານນີ້ ຕົວລັດລອອສຸອະລີຍ້ອົວລັດລັມ ກລາວຄວາມວ່າ ‘ຜູ້ໄດ້ອ່ານດູວາອ້າລ້ຍີດຸລືລົດທີ່ສູງພາກ
 (ແມ່ປປ/ຜູ້ນໍາແທ່ກາຮັກສ່າງຂອງອກຍ້າໂຖໜ) ນີ້ ໃນເວລາກາລາງວັນ (ຫົວໜ້າ) ດ້ວຍເປີມຄວັບຫາ ແລ້ວເຂົ້າໄດ້
 ເສີຍ້ວິຕົລັງກ່ອນຄື່ນເຈົ້າເວລາຍືນ ເຊັ່ນເປັນໜຶ່ງໃນບຣດາຊາວສວຽດ ແລະຜູ້ໄດ້ອ່ານດູວານີ້ໃນເວລາ
 ກາລາງເຄີນ (ຫົວເຍືນ) ດ້ວຍເປີມຄວັບຫາ ແລ້ວເຂົ້າໄດ້ເສີຍ້ວິຕົລັງກ່ອນຄື່ນເຈົ້າເວລາເຫຼົ້າ ເຊັ່ນເປັນໜຶ່ງໃນ
 ບຣດາຊາວສວຽດເຊັ່ນເດີຍວັກນີ້” (ເສະຫິກ ອັດ-ບຸກອົງເຣຍ, ເລີ່ມທີ່ 6306, ອັນ-ນະສາອີຍ, ເລີ່ມທີ່ 5524, ອຸນ
 ດາວຸດ, ເລີ່ມທີ່ 5070, ວັດ-ຕິຣົມື້ຢີ, ເລີ່ມທີ່ 3453)

بَارِكْ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ، وَعَلَىٰ آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَىٰ
إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَىٰ آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَحِيدٌ²³

22. โอ้อัลลอห์ ได้โปรดทรงประทานค่าละ瓦ต (การสตุดี) ให้แก่เมืองมัตและวงศ์วานของเมืองมัต เสมือนกับที่พระองค์ได้ทรงประทานค่าละ瓦ตให้แก่ อิบรอหิมและวงศ์วานของอิบรอหิม แท้จริงพระองค์คือผู้ทรงได้รับการสรรเสริญยิ่ง ผู้ทรงปาร์เมยิ่ง โอ้อัลลอห์ ได้โปรดทรงประทานความปะเราะกัต (ความจำเริญ) ให้แก่เมืองมัตและวงศ์วานของเมืองมัต เสมือนกับที่พระองค์ได้ทรงประทานความปะเราะกัตให้แก่อิบรอหิมและวงศ์วานของอิบรอหิม แท้จริงพระองค์คือผู้ทรงได้รับการสรรเสริญยิ่ง ผู้ทรงปาร์เมยิ่ง

23. سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ²⁴

23. มหาปริสุทธิยิ่งเด้อัลลอห์ และด้วยการสรรเสริญสตุดีต่อพระองค์

²³ ท่านนบี คืออัลลอห์สูหะดัยฮิวะลัลลัม กล่าวความว่า “ผู้ใดเกล้าเวะละ瓦ตให้แก่นั้นจำนวนสิบครั้งในช่วงเช้าและช่วงเย็น เขาจะได้รับการช่วยฟ้าอีก (ความช่วยเหลือ) จากฉันในวันกิยามะญ (อะดีษ อะสัน, อัต-ฐานะบะรอเนียร์ ในมัจญูมะอุ อัช-ชะวาอิด, เล่ม 10 หน้า 120, และดูสำนวนการค่าละ瓦ตในคําอีหุ อัล-บุคอรีย์, เลขที่ 3370)

²⁴ ท่านนบี คืออัลลอห์สูหะดัยฮิวะลัลลัม กล่าวความว่า “ผู้ใดอ่านมั้นในยามเช้าและเย็นจำนวน 100 ครั้ง ย้อมไม้มีผู้ใดในวันกิยามะญที่จะประเสริฐกว่าเขา นอกจากผู้ที่อ่านเขียนเดียวกับเขารือมากกว่านั้น” (เคาะยีหุ มุลลิม, เลขที่ 2691, อัญ ดาวูด, เลขที่ 5091, อัต-ติริมิชีย์, เลขที่ 3469) และในรายงานของอัล-บุคอรีย์ (ฟัดหุลบารีย์, เล่ม 11 หน้า 206) ระบุว่า “บ้าปต่างๆจะหลุดร่วงออกจากการตัวเขา ถึงแม้ว่าจะมีมากมากแล้วก็ตาม”

24. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ،

(1 ครั้ง²⁵ หรือ 10 ครั้ง²⁶ หรือ 100 ครั้ง²⁷) قَدِيرٌ كُلُّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ

24. ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอห์เท่านั้นเพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใด สำหรับพระองค์ อำนาจการปักธงและมหากาฬสรวลีภูเป็นเอกลักษณ์ของ พระองค์ และพระองค์ทรงอำนาจเหนือสรรพลิ่งทั้งมวล

²⁵ ท่านเนบีคอลลัลลอห์อุษุลลัยฮิวะลัล้มก้าวความว่า “ผู้ใดอ่านมันในยามเช้า เขาจะได้รับผลบุญ เท่ากับการปลดปล่อยทาสจากลูกหนานของนบีอิسمามีอีห์นี่คน จะได้รับการบันทึกจำนวนลิบผลบุญ จะได้รับการลบล้างจำนวนลิบความชั่ว จะได้รับการยกสถานะขึ้นลิบสถานะ และเขาก็จะได้รับ การคุ้มครองจาก (การหลอกล่อของ) ชัยภูมิอนุราษัททั้งสี่เย็น และหากเขาอ่านมันในยามเย็น เขายัง จะได้รับการตอบแทนเช่นเดียวกัน จนกระทั่งรุ่งเช้า (อะดีษ เชาะฮีห์ อะหมัด เล่ม 4 หน้า 60, อับดุ ดาวุด, เลขที่ 5077, อัน-นะสาอีย์ในอะมະลุลเยาร์ม วัลลัยละอุ, เลขที่ 27, อิบนุ มาญูษ, เลขที่ 3867)

²⁶ ท่านเนบีคอลลัลลอห์อุษุลลัยฮิวะลัล้มก้าวความว่า “ผู้ใดอ่านมันในยามเช้าและเย็นจำนวน 10 ครั้ง อัลลอห์จะทรงบันทึกสำหรับเขา 10 ความดี และลบล้าง 10 ความชั่ว และเขาก็จะได้รับผลบุญ เท่ากับการปลดปล่อยทาสจำนวน 10 คน และลิบล้อห์จะทรงคุ้มครองเขาจาก (การหลอกล่อของ) ชัยภูมิ” (อะดีษ เชาะฮีห์ อะหมัด, เล่ม 5 หน้า 420, อัน-นะสาอีย์ในอะมະลุลเยาร์ม วัลลัยละอุ, เลขที่ 24, อิบนุ ทิบبان, เลขที่ 2020)

²⁷ ท่านเนบี ศิอุลลัลลอห์อุษุลลัยฮิวะลัล้ม ก้าวความว่า “ผู้ใดอ่านมันจำนวน 100 ครั้ง เขายัง จะได้รับผลบุญเท่ากับการปลดปล่อยทาสจำนวน 10 คน และจะได้รับการบันทึกผลบุญจำนวน 100 ผลบุญ และได้รับการลบล้างความชั่วจำนวน 100 ความชั่ว และจะได้รับการคุ้มครองจาก (การหลอกล่อของ) ชัยภูมิจนกระทั่งเวลาเย็น และจะไม่มีผู้ใดประเสริฐกว่าเขานอกจากผู้ที่ปฏิบัติ เครื่องเข่นเดียวกับเขาหรือมากกว่านั้น” (เชาะฮีห์ อัล-บุคอรี, เลขที่ 3293, 6403, มุสลิม, เลขที่ 6783)

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ،²⁵

أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوْبُ إِلَيْكَ²⁸

25. มหาบริสุทธิ์ยิ่งเดียวองค์ โวอัลลอห์ และด้วยการสรรเสริญต่อพระองค์ ฉันขอปฏิญาณตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ฉันขออภัยโทษต่อพระองค์ และฉันขออุญาจากพระองค์

²⁸ ท่านนบี คือลัลลอห์อุอัลลอห์อับดุลลัม กล่าวความว่า “ผู้ใดกล่าวสิ่งที่ดีมันจะเป็นตราปิดผนึกให้แก่เจ้าบนความดี และผู้ใดกล่าวสิ่งที่ไม่ดี (หรือเปล่าประโยชน์) มันจะเป็นตัวลบล้างบ้าปีให้แก่เขา” (อะดีษ เคาะอีหุ, อะหมัด, เล่ม 6 หน้า 77, อัน-นะสาอีย์ในอะมະลۇلەيمارم วัลลัยยะสุ, เลขที่ 425, อัล-หากิม, เล่ม 1 หน้า 537)

ອົສຕິຂຸພາຮູ (ກາຣ່ອວກ້າຍໂທຍະ)

ອັລລອຊູ²⁹ ໄດ້ຕຣີສ່ວ່າ

وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ (ສອຣະໂຮດ: 3)

ຄວາມວ່າ “ແລະພວກເຈົ້າຈົງຂອງກໍາໄທຜົນຕ່ອງພຣະຜູ້ອົກປາລຂອງພວກ
ເຈົ້າ ເລື່ວຈົງກລັບເນື້ອກລັບຕ້ວາຕ່ອງຄລິກຄົງ”

ປຣວດາມຸລືລິມແລະມຸລືລິມະຊຸຖຸການຄວາມຈະຂອງກໍາໄທຜົນຕ່ອງອັລລອຊູຖຸກໆງາວັນ
ໄມ່ນ້ອຍກ່າວ່າ 100 ຄຣິງ ດັ່ງນຳກ່າວ່າຂອງທ່ານນີ້ ຕື້ອລັດລັດລອຊູອະລີຍຂີວະສັລັມ
ທີ່ວ່າ

إِنَّهُ لِيَعْنُ عَلَىٰ قَلْبِيٍ وَإِنِّي لَا سَتَغْفِرُ اللَّهَ فِي الْيَوْمِ مِائَةً

²⁹ مرءة

ຄວາມວ່າ “ແທ້ຈິງ ຜັນຮູ້ລຶກໜ່າມື່ອນມື່ລົນມີ (ລືມຮໍາລຶກຄື້ນອັລລອຊູ³⁰)
ໃນຈິຕີໄຈຂອງຈັນ ແລະແທ້ຈິງຈັນຈຶ່ງຈະຂອງກໍາໄທຜົນຕ່ອງອັລລອຊູໃນ
ວັນກິ່ງໆຈຳນວນ 100 ຄຣິງ”

²⁹ ເຄາະຢື່ຖື ມຸລືລິມ, ເລຂທີ 2702

³⁰ ອີບນຸລ ອະເປົ່າກ່າວວ່າ “ຄວາມໝາຍຂອງທ່ານນີ້ປົກລັດລັດລອຊູອະລີຍຂີວະສັລັມທີ່ວ່າ (ລືມຮໍາລຶກ
ຄື້ນອັລລອຊູ) ນັ້ນຄື້ອ ທ່ານຈະທຳຫົກຮໍາລຶກຄື້ນອັລລອຊູຢ່າງມາກມາຍ ແລະທ່ານຈະທຳຕ້າເຂົາໄກລ້ື້ດ
ອັລລອຊູເສມອ ດັ່ງນັ້ນທາກມີໜ່າງໄດ້ເກີດລ່າຫ້າໃນກາຮໍາຫົກຮໍາ ທ່ານຈະຄື້ອວ່ານັ້ນຄື້ອຄວາມຜິດຍ່າງໜຶ່ງ
ຫລັງຈາກນັ້ນ ທ່ານເກີດຈິງກ່າວ່າວິສົດິຂຸພາຮູທັນທີ” (ຄູ່ມືອຸລ ອຸ້ຄູລ, ເລ່ມ 4 ພັ້ນ 386)

ส่วนหนึ่งของสำนวนอิสติชูฟารุที่มีสายรายงานถูกต้อง คือ

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَقُّ الْقَيُومُ

وَأَتُوْبُ إِلَيْهِ³¹

ความว่า “ฉันขอภัยโทษต่ออัลลอห์ ผู้ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใด
นอกจากพระองค์ ผู้ทรงชีวิน ผู้ทรงบริหารดูแลกิจการทั้งหลาย
และฉันขอกลับคืนสู่พระองค์ (ขอรุ่งเรืองจากพระองค์)”

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَتُبْ عَلَيَّ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَابُ

الرَّحِيمُ³²

ความว่า “โอ้พระผู้อภิบาลของฉัน ขอได้โปรดยกโทษให้แก่ฉัน
ขอได้โปรดประทานอภัยโทษให้แก่ฉัน แท้จริงพระองค์คือผู้ทรง
เปี่ยมด้วยการให้อภัยและทรงเมตตาอย่าง”

³¹ ท่านนบี คือลัลลอห์อุลลัยฮีวะสัลลัม กล่าวความว่า “ผู้ใดอ่านมัน อัลลอห์จะทรงประทานอภัย
โทษให้แก่เข้า ถึงแม้ว่าเขากำลังหลบหนีจากสมรภูมิรบก็ตาม” (อะดีษ เคาะยีหุ อบู ดาวูด, เลขที่
1517, อัต-ติรเมซี, เลขที่ 3648, อัล-หากิม, เล่ม 1 หน้า 511)

³² ท่านอินบุ อะมูร เล่าว่า “มีคนเคยนับคำกล่าวอิสติชูฟารุข้างต้นของท่านนบี คือลัลลอห์อุลลัยฮี
วะสัลลัม ในมัจลิส(ที่นั่งสูมุมุม)เดียวได้ถึง 100 ครั้ง ก่อนที่ท่านจะลุกขึ้นออกจากมัจลิส” (อะดีษ
เคาะยีหุ, อะหมัด, เล่ม 2 หน้า 21, อัล-บุคอรีย์ในอะดับ อัล-มุฟรีอด, เลขที่ 618, อบู ดาวูด, เลขที่
1516, อัน-นะสาอีย์ในอะมະลุลเยมร์ วัลลัยละศุ, เลขที่ 459, อิบานุ มาญูษ, เลขที่ 3814)

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوْبُ إِلَيْهِ³³

ความว่า ‘ฉันขอภัยโทษต่อพระองค์และฉันขอกลับคืนสู่
พระองค์ (ขอลุแก้โทษจากพระองค์)’

³³ อนู ญูรีอยเราะอุเล่าไว้ว่า “ฉันไม่เคยพบเห็นผู้ใดแม้แต่คนเดียวที่กล่าวอิสติชูฟารุ (ข้างต้น) มากกว่าท่านรูสุลลอห์ ศิลลัลลอห์ลัยยีวะลัลลัม” (อะดีษ เศาะหีห, อัน-นะสาอีญในอะมะดุล เยาม์ วัลลียะสุ, เลขที่ 454, อิบนุส สุนเนียร์, เลขที่ 363, อิบนุ หิบบาน, เลขที่ 928)

ເວລາອ່ານຊື້ກົງແລະວິທີການ

1. ເວລາອ່ານຊື້ກົງ

- ເວລາອ່ານຊື້ກົງໃໝ່ຈຳກັດ ຈະເຮີມຫລັງຈາກລະໜາດຄຸປີ ຈນກະທັ້ງເວລາລະໜາດ
ຊຸ່ມຕົວ
- ເວລາອ່ານຊື້ກົງໃໝ່ໃໝ່ຢັ້ງເຢັ້ງ ຈະເຮີມຫລັງຈາກລະໜາດອັສີ ຈນກະທັ້ງເວລາ
ລະໜາດອື່ບາກ

2. ວິທີອ່ານຊື້ກົງ

- ສໍານວນທີ່ຂຶ້ນເສັ້ນໄຕ້ຂ້າງລ່າງ ເຊັ່ນ أَصْبَحْنَا ເປັນສໍານວນທີ່ໃຊ້ອ່ານແລ້ວພະ
ໃໝ່ໃໝ່ເຫັນ
- ສ່ວນສໍານວນທີ່ໃຊ້ອ່ານໃໝ່ຢັ້ງເຢັ້ງ ໃຫ້ໃຊ້ສໍານວນທີ່ອູ້ງໃໝ່ໃນວົງເລັບແທນ ເຊັ່ນ
(أَمْسِيَّا)

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَلِهٖ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ،
سُبْحَانَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ، وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ
وَالْحُمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.